Jurnal Mantik Penusa

Volume 3, No. 2 Desember 2019

e-ISSN 2580-9741
p-ISSN 2088-3943

PERANCANGAN APLIKASI PENERJEMAH OTOMATIS BAHASA SUNGAILIAT KABUPATEN BANGKA KE BAHASA INDONESIA

Ahmat Josi

Jurusan Teknik Elektro dan Informatika,
Program Studi Teknologi Rekayasa Perangkat Lunak
Politeknik Manufaktur Negeri Bangka Belitung,
Kawasan Industri Airkantung, Sungailiat, Bangka, 33211, Telp. 0717 93586, Indonesia
E-mail : Ahmatjosi@gmail.com

Abstract

Language translator is the process of finding equivalent source language texts (BSU) to be placed as target language texts, in principle language translators aim to help find out the meaning of a particular language. Indonesia has a wide variety of regional languages, one of which is the Sungailiat language of Bangka Regency. sungailiat language is one of the Malay language family. In general, its function is as a means of communication or connecting in daily conversation. In addition, other functions as a sign or an identity or a symbol of pride in the Bangka Belitung Islands Province. in this study the researcher will design / blueprint an android application that functions to translate the sungailiat language into Indonesian automatically using the voice or text feature.
Keywords: *translator, design, application, real estate, language*

Abstrak

Penerjemah bahasa ialah proses pencarian padanan teks bahasa sumber (BSU) untuk ditempatkan sebagai teks bahasa sasaran, pada prinsipnya penerjemah bahasa bertujuan untuk membantu mengetahui arti dari suatu bahasa tertentu. Indonesia mempunyai banyak ragam bahasa daerah salah satunya adalah bahasa sungailiat kabupaten bangka. bahasa sungailiat merupakan salah satu rumpun bahasa melayu. Secara umum, fungsinya sebagai sarana komunikasi atau penghubung dalam percakapan sehari hari. Selain itu, fungsi lainnya sebagai tanda atau sebuah identitas atau lambang kebanggaan di daerah Provinsi Kepulauan Bangka Belitung. dalam penelitian ini peneliti akan membuat rancangan / blueprint aplikasi android yang berfungsi untuk menerjemahkan bahasa sungailiat ke bahasa indonesia secara otomatis dengan menggunakan fitur suara atau text.
Kata Kunci: *Penerjemah, Rancangan, Aplikasi, sungailiat, bahasa*

1. Pendahuluan

Penerjemah bahasa ialah proses pencarian padanan teks bahasa sumber (BSU) untuk ditempatkan sebagai teks bahasa sasaran, pada prinsipnya penerjemah bahasa bertujuan untuk membantu mengetahui arti dari suatu bahasa tertentu [1]. Indonesia mempunyai banyak ragam bahasa daerah salah satunya adalah bahasa sungailiat kabupaten bangka. bahasa sungailiat merupakan salah satu rumpun bahasa melayu. Secara umum, fungsinya sebagai sarana komunikasi atau penghubung dalam percakapan sehari hari. Selain itu, fungsi lainnya sebagai tanda atau sebuah identitas atau lambang kebanggaan di daerah Provinsi Kepulauan Bangka Belitung.

Diera revolusin industri 4.0 ini perkembangan teknologi berkembang pesat, banyak bermunculan aplikasi-aplikasi cangih, yang bisa dimanfaatkan orang untuk menerjemahkan bahasa-bahasa yang tidak dimengerti oleh user, misalnya bahasa jerman ke bahasa inggis, indonesia ke inggris dan lain sebagainya.

Namun sangat jarang ada aplikasi untuk penerjemah bahasa daerah di indonesia seperti aplikasi penerjemah bahasa daerah sungailiat ke indonesia. dalam penelitian ini peneliti akan membuat rancangan / blueprint aplikasi android yang berfungsi untuk menerjemahkan bahasa sungailiat ke bahasa indonesia secara otomatis dengan menggunakan fitur suara atau text.

2. Landasan Teori

Aplikasi atau sofware merupakan program yang secara langsung dapat melakukan proses-proses yang digunakan dalam komputer oleh pengguna. Aplikasi merupakan kumpulan dari file-file tertentu yang berisi kode program yang menghubungkan antara pengguna dan perangkat keras Komputer [2] selain itu aplikasi satau sofware dapat diartikan serangkaian prosedur atau intruksi program yang berfungsi menyelesaikan masalah. Software sendiri merupakan data elektronik yang disimpan sedemikian rupa oleh

komputer itu sendiri, data yang disimpan ini dapat berupa program atau instruksi yang akan dijalankan oleh perintah, maupun catatan-catatan yang diperlukan oleh komputer untuk menjalankan perintah yang dijalankannya [3].

Perancangan adalah suatu fase yang diawali dengan evaliasi atas alternatif rancangan sistem yang diikuti dengan penyiapan sfesifikasi rancangan. [4]

3. Metode

Metode yang digunakan yaitu (1). Observasi, yaitu pengumpulan data dengan cara peninjauan langsung pada organisasi yang akan diteliti dalam hal ini yaitu masyarakat Sungailiat (2). Wawancara, yaitu teknik pengumpulan data yang dilakukan dengan melakukan tanya jawab melalui komunikasi langsung dengan pihak yang bersangkutan dalam memberikan keterangan terhadap informasi yang dibutuhkan (3). Studi Pustaka, yaitu Pengumpulan data dengan mengumpulkan sumber-sumber tertulis, dengan cara membaca, mempelajari dan mencatat hal-hal penting yang berhubungan dengan masalah yang sedang di bahas guna memperoleh gambaran secara teoritis yang dapat menunjang pada penyusunan Penelitian ini.

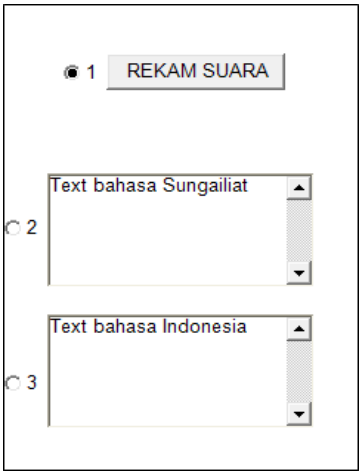
4. Hasil Dan Pembahasan

Berdasarkan hasil penelitian yang telah dilakkuan, terdapat beberapa hasil yang pertama hasil observasi dan wawancara didapatlah dua bahasa yaitu bahasa sungailiat dan bahasa indonesia seperti terlihat di tabel berikut :

TABLE 1.
CONTOH BAHASA SUNGALIAT DAN BAHASA INDONESIA

Bahasa Sungailiat	Bahasa Indonesia
Abang	Kakak Laki-laki
Angai (diangai)	Jemur, dikeringkan (dijemur)
Aok	Iya
Aben (dak aben)	Sama sekali (tidak sama sekali)
Aloi	Minta perhatian
Agik	Lagi
Adep (di adep)	Depan (di depan)
Anter (dianter)	Antar (dianterin)
Along (along tiduk)	Lebih baik, Mending (Mending tidur)
Asuk	Anjing
Ape	Apa
Aik	Air
Akew	Pangilan cowok cina
Amoy	Panggilan cewek cina
Akek	Kakek (Lebih kasar)
Atok	Kakek
B	
Bantut	Bosan
Basing	Terserah
Bulak (Bebulak)	Bohong (Berbohong)
Bilong	Telinga
Budu	Bodoh
Bagak	Bodoh (lebih bodoh dari budu)
Budu Bagak	Sangat bodoh sekali
Begagit	Bercanda
Bai (Biase bai)	Saja (Biasa saja)
Biak	Biar
Bunting	Hamil
Biting	Jarum Peniti
Bujang	Panggilan untuk laki-laki lajang
Burok	Buruk, Jelek
Bulai	Rambut pirang
Berus	Rakus
Beruk	Sejenis Kera
C	
Camui	Lobang galian bekas tambang timah
Cikar	Cantik
Cemane	Bagaimana
Cuman	Cuma, Hanya
Cak-cak	Pura-pura
D	
Dayang	Panggilan untuk perempuan lajang
Dak	Tidak
Die	Dia
Denglah	Sudahlah
Due	Dua
Dapuk	Dapur
E	
F	
G	
Gile	Gila
Galek	Sering
Gati	Sering
Ge (ku ge dak tau)	Juga (saya juga tidak tahu)

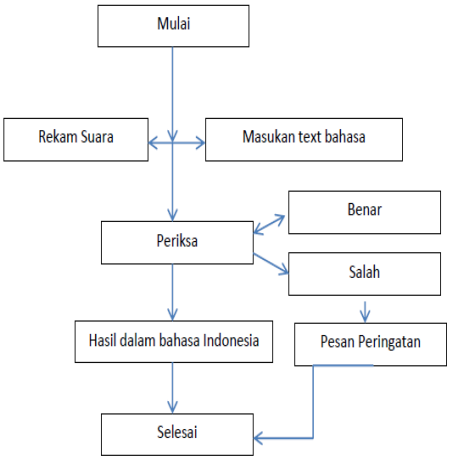
Hasil dari observasi dan analisis menyimpulkan rancangan aplikasi yang tepat untuk penerjemah bahasa sungailiat ke bahasa indonesia yaitu sebagai berikut :



Gambar 1. Rancangan Aplikasi

Alur atau cara kerja aplikasi ini yaitu bisa menggunakan dua cara, cara yang pertama menggunakan fitur suara yaitu user merekam suaranya dengan menekan tombol (1) rekam suara dan berbicara menggunakan bahasa sungailiat, kemudian aplikasi akan menerjemahakan suara tersebut ke text bahasa sungailiat, pada tombol(2). selanjutnya jika bahasa tersebut di anggap benar maka akan otomatis menerjemahkan ke bahasa indonesia pada tombol (3), namun jika bahasa yang kita rekam tidak terbaca oleh aplikasi dalam bahasa sungailiat maka akan muncul pesan peringatan, bahwa bahasa yang kita gunakan tidak terdaftar. cara kedua menggunakan aplikasi ini yaitu bisa dengan cara memasukan text bahasa sungailiat pada tombol (2). kemudian sistem akan menerjemahakan bahasa tersebut ke bahasa indonesia.

gambaran alur dapat dilihat pada gambar berikut ini



Gambar 2. Rancangan alur aplikasi

Rancangan sfesifikasi dari aplikasi penerjemah ini ialah (1) aplikasi berbasis Android (2). Aplikasi dibuat dalam bentuk mobile dengan ukuran layar menyesuaikan dengan handpone (3). Aplikasi ini menggunakan database yang sudah di include kan ke dalam aplikasi. (4). Aplikasi ini berjalan secara ofline (5). Aplikasi ini terhubung denga perekam suara yang ada di handpone

5. Kesimpulan

Dari penelitian yang telah dilakukan, didapatlah sebuah rancangan aplikasi yang efektif untuk menerjemahkan bahasa sungailiat bangka ke bahasa indonesia yaitu dengan menggunakan aplikasi berbasis android dan aplikasi tersebut dapat menerjemahkan bahasa dengan dua metode yaitu metode suara dan metode text.

6. Referensi

[1] A Josi, Implementasi Metode Using Binary Search And Parsing Tree Dalam Perancangan Aplikasi Penerjemah Bahasa Belida-Indonesia-Inggris . Jurnal Sistem Informasi (JSI), VOL.10, NO.2, Oktober 2017

[2] Marimin dan N. Maghfiroh. 2011. Aplikasi Teknik Pengambilan Keputusan dalam Manajemen Rantai Pasok. Bogor: IPB Press. 281 hal.

[3] A Josi, *Sistem Operasi*, Edisi 1, Yayasan Kita Menulis. ISBN: 978-623-91758-8-7, 2019.

[4] Mulyadi, 2007, Sistem Perencanaan dan Pengendalian Manajemen, Salemba Empat,Jakarta.